ປະກາດເຖິງຝ່າຍບຸກຄົນທີ່ຄຸກແລະ/ຫຼື ຝ່າຍພິທັກກົດໝາຍ,ແລະ/ຫຼືຝ່າຍອັຍຍາການໃດໆ: ດ້ວຍການແຈ້ງຊື່ແລະ/ຫຼືການປະກອບຟອມນີ້ໃຫ້ສົມບູນ, ຂ້າພະເຈົ້າມີສິດຮຽກຮ້ອງສິດທີ່ຂໍທະນາຍທີ່ປົກປ້ອງເປັນສິດທີ່ຕາມບົດຂໍ້ບັນຍັດແກ້ໄຂສະບັບທີ່ຫ້າ, ທີ່ຫົກ ແລະທີ່ສິບສີ່ ຂອງລັດທະທຳມະນູນແຫ່ງສະຫະລັດອາເມຣິກາແລະຕາມຫົວຂໍ້ທີ່ 1, ມາດຕຣາທີ່ 1,ຍ້ໜ້າ ທີ່14ແລະ16, ຂອງລັດທຳມະນູນແຫ່ງລັດຂອງຈໍເຈັຽ ແລະຂ້າພະເຈົ້າຂໍຈຳນົນວ່າຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ມີປະສົງທີ່ຈະເວົ້າກັບອົງການໃດຂອງລັດກ່ຽວກັບການສອບສວນໃດໆຫຼືຕອບຄຳຖາມໃດໆ ຂອງລັດກ່ຽວກັບການກ່າວຫາເຫຼົ່ານີ້ຫຼືຄຳກ່າວຫາອື່ນໆຫຼືເລື້ອງຣາວໃດໆກຽວພັນໃນລັກສະນະໃດໆ.

ໃນສານ(ຂັ້ນສູງ) (ແຫ່ງລັດ) ______________________ເຂດ

ແຫ່ງລັດຈໍເຈັຽ

ລັດຂອງຈໍເຈັຽ : (ການຟ້ອງຮ້ອງ) (ຂໍ້ກ່າວຫາ) ເລກທີ່:

ຕໍ່. :

______________________ : ຂໍ້ກ່າວຫາ:

ຈຳເລີຍ :

ໃບສະມັກຂໍແຕ່ງຕັ້ງທະນາຍທີ່ປຶກສາ ແລະ
ໃບຮັບຮອງສຖານພາບທາງການເງີນ

ຂ້າພະເຈົ້າເປັນຈຳເລີຍໃນຄະດີດັ່ງກ່າວມາຂ້າງຕົ້ນ. ຂ້າພະເຈົ້າຖືກຟ້ອງຮ້ອງກ່ຽວກັບການລ່ວງລະເມີດ ____________________,ຊຶ່ງເປັນຄວາມຜິດທາງອາດຍາຮ້າຍແຮງ/ສະຖານເບົາກົ່ວ. ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ສາມາດວ່າຈ້າງທະນາຍຄວາມມາຊ່ວຍວ່າຕາງໄດ້. ຂ້າພະເຈົ້າຂໍສະແດງຄວາມຈຳນົນໃຫ້ມີການຈັດຫາທະນາຍແກ່ຂ້າພະເຈົ້າ. ຂ້າພະເຈົ້າຊາບວ່າຂໍ້ມູນສະແດງຫລັກຊັບທີ່ຂ້າພະເຈົ້າແຈ້ງມາໃນທີ່ນີ້ ມີເພື່ອປະກອບການພິຈາລະນາຕັດສິນສິດທີໃນການໄດ້ຮັບທະນາຍແຕ່ງຕັ້ງຫຼືທະນາຍແກ້ຕາງຂອງລັດ, ຊຶ່ງສຳລະໂດຍ ____________________ ເຂດ, ເພື່ອຕໍ່ສູ້ຄະດີແກ່ຂ້າພະເຈົ້າດັ່ງທີ່ກ່າວໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.

ໃນ ຄຸກ ____
ໄດ້ຮັບການປະກັນຕົວ ____
ວັນທີ່ຈັບກຸມ ____

1. ຊື່ ____
   ນ້ຳເບີໂທລະສັບ. ____
   ທີ່ຢູ່ປັດຈຸບັນ ____
   ວັນເກີດ ____
   ອາຍູ ____
   ເລກທີ່ບັດປະກັນສັງຄົມ ____
   ຊັ້ນລະດັບການສຶກສາສູງສຸດ ____
2. ຖ້າໄດ້ຮັບການວ່າຈ້າງ, ນ້າຍຈ້າງຄື ____
   ລາຍໄດ້ກັບບ້ານ , (ລາຍໄດ້ລວມ ລົບດ້ຽຍພາສີຂອງລັດ ພາສີລັດຖະບານກາງ ແລະພະສີປະກັນສັງຄົມ):
   ____________________ (ລາຍໄດ້ຕໍ່ທິດ) ____________________ (ລາຍໄດ້ຕໍ່ເດືອນ)
3. ຖ້າບໍ່ທຳງານ, ດົນປານໃດ? ____
   ແຈ້ງແຫ່ງທີ່ມາຂອງລາຍໄດ້ອື່ນໆ ເຊັ່ນ ຄ່າຊົດເຊີຍການວ່າງງານ ລາຍໄດ້ສັງຄົມສົງເຄາະ, ຫຼືລາຍໄດ້ຊົດເຊີຍຄວາມພິການ ແລະຈຳນວນເງີນທີ່ໄດ້ຮັບຕໍ່ທິດຫຼືຕໍ່ເດືອນ: ___________________________
4. ເຈົ້າແຕ່ງງານຫຼືຍັງ? ____
   ຄູ່ສົມຣົດ ໄດ້ເຮັດງານບໍ່? ____
   ຖ້າເຮັດ, ນາຍຈ້າງຄື ____
   ລາຍໄດ້ແທ້ຈິງຂອງຄູ່ສົມຣົດ ___________________ (ລາຍໄດ້ຕໍ່ທິດ) ____________________ (ຕໍ່ເດືອນ)
5. ຈຳນວນລູກຫລານທີ່ອາສັຍຢູ່ບ້ານ: ____
   ອາຍຸ ____
6. ຄວາມສຳພັນຂອງຜູ້ຢູ່ພາຍໃຕ້ອຸປະກາຣະໃນບ້ານ (ຍົກເວັ້ນຄູ່ສົມຣົດແລະລູກຫລານ) ຊື່, ຄວາມສຳພັນ, ຕລອດຈົນຈຳນວນເງີນທີ່ຊ່ວຍລ້ຽຍດູ
   ____
7. ເຈົ້າມີຍານພາຫະນະເປັນຂອງເຈົ້າບໍ່? ____
   ປີແລະລຸ້ນ ____
   ເຈົ້າຕິດຄ້າງຍານພະຫະນະນີ້ທໍ່ໃດ? ____
8. ເຈົ້າມີບ້ານເປັນຂອງຕົນເອງບໍ່? ____

ມູນຄ່າ ____

ເຈົ້າຕິດຄ້າງບ້ານນີ້ທີ່ໃດ? ____

9. ຈຳນວນຄ່າຜ່ອນບ້ານຫຼືຄ່າເຊົ່າບ້ານຕໍ່ເດືອນ ____________________________

10. ແຈ້ງບັນຊີສັ່ງຈາຍ ຫຼືບັນຊີອອມຊັບ ຫຼືການອອມຊັບອື່ນໆກັບທາງທະນະຄານຫຼືສະຖາບັນການເງິນໃດໆ ແລະຈຳນວນເງິນຝາກ:

____

11. ລາຍງານການສັບສິນອື່ນໆ, ລວມເຖິງ ຊັບທີ່ດິນ, ເຄື່ອງເຜັດພອຍ, ຫັນງສືສັນຍາ, ໃບພັນຕະບັດ, ໃບສັນຍາຜູກມັດຫຼືຫຸ້ນ

12. ແຈ້ງລາຍການນີ້ສິນແລະຈຳນວນຄ້າງສຳລະ ____

13. ແຈ້ງລາຍຈ່າຍໃດໆນອກເໜືອຄ່າຄອງຊີບລາຍຈ່າຍແລະຈຳນວນ (ເຊັ່ນຄ່າຮັກສາພະຍາບານປະຈຳ)

____

14. ຄ່າລ້ຽງດູລູກພາຍໃຕ້ຄຳສັ່ງສານ ____

15. ເຈົ້າຮູ້ຫຼືບໍ່ວ່າ ບໍ່ວ່າເຈົ້າຈະຕັດສິນວ່າຜິດຫຼືບໍ່ພິຜິດ ຖ້າເຈົ້າສາມາດຊົດໃຊ້ໄດ້ໃນພາຍໜ້າ ແຕ່ປະຕິເສດທີ່ຈະທຳດັ່ງວ່າ ທັງເຂດອາດດຳເນີນການໃຫ້ເຈົ້າຊົດໄຊ້ຄ່າຈ້າງນາຍທີ່ທັງເຂດຈ້າງໃຫ້ກ່ອນ? ____

_____________________ ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ອ່ານ (ມີຄົນອ່ານໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າ) ຄຳຖາມແລະຄຳຕອບດັ່ງກ່າວຂ້າງຕົ້ນ ເຊິ່ງຖືຕ້ອງແລະເປັນຄວາມຈິງ.

ຜູ້ລົງຊື່ທັງລຸ່ມນີ້ຂໍສາບານວ່າ ຂໍ້ມູນດັ່ງກ່າວທີ່ແຈ້ງໃນທີ່ນີ້ເປັນຄວາມຈິງແລະຖືກຕ້ອງ ຂ້າພະເຈົ້າຮັບຊາບດ້ວຍວ່າ ຄຳຕອບບໍ່ຈິງໃດໆ ອາດສົ່ງຜົນສະທ້ອນໃຫ້ຖືກຟ້ອງໃນເລື້ອງຜິດສັບສາບານ.

ໃນ ວັນທີ່ __________ ເດືອນ _____________________, ປີ1999.

____

ລາຍເຊັ່ນຂອງຈຳເລີຍ

ໄດ້ຮັບຄຳສາບານແລະລົງນາມຕໍ່ໜ້າຂ້າພະເຈົ້າ

ໃນ ວັນທີ່ __________ ເດືອນ _____________________, ປີ1999.

____

ຜູ້ກວດຮັບຮອງລາຍເຊັນ

ການແຕ່ງຕັ້ງທະນາຍທີ່ປຶກສາ

ຈາກການພິຈາຣນາໃບສະມັກເພື່ອຂໍແຕ່ງຕັ້ງທນາຍທີ່ປຶກສາ ພົບວ່າຈຳເລີຍນາມດັ່ງກ່າວຂ້າງຕົ້ນ ຂັດສົນ/ບໍ່ຂັດສົນ ພາຍໄຕ້ບັນທັດຂອງບົດບັນຕິການແກ້ຕາງເພື່ອຜູ້ຂັດສົນແຫ່ງລັດຈໍເຈັຽ ແລະຕາມກົດລະບຽບອັນເໝາະສົມຂອງສານ ສົມຄວນ/ບໍ່ສົມຄວນໄດ້ຮັບນາຍທີ່ປຶກສາ.

ທນາຍ _____________________, ຫຼືສຳນັກງານທນາຍວ່າຕາງຂອງຫລວງໄດ້ຮັບແຕ່ງຕັ້ງເປັນຕົວແທນຂອງຈຳເລີຍດັ່ງກ່າວ. ທນາຍຈາກການແຕ່ງຕັ້ງ/ທນາຍວ່າຕາງຂອງຫລວງດັ່ງກ່າວຈະຕິດຕໍ່ກັບຈຳເລີຍໂດຍດ່ວນ ຫລັງຈາກການປະກາດການແຕ່ງຕັ້ງຢ່າງເປັນທັງການ.

____

ຜູ້ວ່າການໂຄງການວ່າຕາງແກ່ຜູ້ຍາກຈົນ ຫຼືຜູ້ໄດ້ຮັບມອບໝາຍ

ສຳເນົາ: ທນາຍວ່າຕາງຂອງຫລວງ/ທນາຍຈາກການແຕ່ງຕັ້ງ _____________________, ສນຽນ, ທນາຍແຂດ,ເຈົ້າໜ້າທີ່/ຮັກສາກົດໝາຍ, ຜູ້ຖືກກ່າວຫາອັນຍາກຈົນພາຍໄຕ້ການຄອບຄຸມຂອງຜູ້ພິທັກກົດໝາຍ (ໃນສະຖານກັກຂັງຫຼືຜູ້ຖືກ່າວຫາຖ້າໄດ້ຮັບການປ່ອຍຕົວ)

ຖ້າທ່ານບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈຂັ້ນຕອນຂອງກົດໝາຍທ່ານມີສິດໃຊ້ຜູ້ແປພາສາໄດ້, ຖ້າທ່ານຫາກເລືອກທີ່ຈະດຳເນີນການຕໍ່ໄປໂດຍບໍ່ໄຊ້ຜູ້ແປ ເຈົ້າກໍ່ກະທຳໄດ້, ຖ້າເຈົ້າຕ້ອງການຜູ້ແປດຽວນີ້ກະລຸນາຂີດເຄື່ອງໝາຍລົງໃນກ່ອງນີ້: ໂປຼດຮັບຮູ້ດ້ວຍວ່າອາດມີຄວາມລ່າຊ້າໃນການຈັດຫາຜູ້ແປ.

ສານໄດ້ຮັບແຈ້ງວ່າມີບໍລິການແປພາສາທາງໂທລະສັບ ເອຕີແອນຕີ ສາຍຂອງພາສາ ໄວ້ບໍລິການແປຈາກພາສາອັງກິດເປັນພາສາຕ່າງໆຫຼາຍເຖິງ140 ພາສາຕລອດເຖິງ, 24 ຊົ່ວໂມງ¸ຕໍ່ມື້, 7 ມື້ຕໍ່ອາທິດ. ໂດຍບໍ່ຈຳເປັນຕ້ອງຈອງລ່ວງໜ້າ, ແລະໃນຄະດີສ່ວນໃຫ່ຽນັ້ນຈະມີຜູ້ແປມາເວົ້າສາຍດ້ວຍພາຍໃນເວລາພຽງ 60 ວິນາທີ. ຫຼືໄວກົ່ວນັ້ນ ທ່ານສາມາດທີ່ຈະຕິດຕໍ່ໄປຍັງຕົວແທນຂອງ ເອຕີແອນທີ້ພາສາລານໄດ້ໂດຍໂທເລກ 1 800-752-0093, ຕໍ່ 127.

ຖ້າເຈົ້າປະສົງທີ່ຈະດຳເນີນການຍອມຈຳນົນຮັບຜິດຈິງ ຫຼືຮັບຜິດຫລັງຈາກທີ່ໃຫ້ການແກ່ສານໂດຍບໍ່ໄຊ້ຜູ້ແປ (ໃຫ້ໄຊ້ແບບຟອມນີ້ສຳລັບການແປເທົ່ານັ້ນ), ກະລຸນາຂີດເຄື່ອງໝາຍລົງໃນກ່ອງນີ້:

ບໍລິການພາສານາໆຊາດ ໂດຍ ເອຕີແອນທີ້ ພາສາລາມ ຮັບໄຊ້*

ພາສາ	ຕົວຍໍ່.	ພາສາ.	ຕົວຍໍ່.	ພາສາ.	ຕົວຍໍ່.	ພາສາ.	ຕົວຍໍ່.
Afrikaans	AFR	Ga	GA	Latvian	LAT	Russian	RUS
Akan	AKA	Gaddang	GAD	Lingala	LIN	Senegalese	SEN
Albanian	ALB	Gaelic	GAE	Lithuanian	LIT	Serbian	SER
Amharic	AMH	Georgian	GEO	Luganda	LUG	Shanghai	SHA
Arabic	ARA	German	GER	Luxembourgeois	LUX	Sicilian	SIC
Armenian	ARM	Greek	GRE	Macedonian	MAC	Sinhalese	SIN
Assyrian	ASS	Gujarati	GUJ	Magahi	MAG	Sindhi	SIND
Azerbaijani	AZE	Haitian Creole	HAI	Maithili	MAI	Slovak	SLO
Bambara	BAM	Hakka	HAK	Malay	MAL	Slovenian	SLV
Basque	BAS	Hausa	HAU	Malagasy	MALA	Somali	SOM
Belorussian	BELO	Hawaiian	HAW	Maltese	MALT	Spanish	SPA
Bengali	BEN	Hebrew	HEB	Mandarin	MAN	Suchown	SUCH
Bhojpuri	BHO	Hindi	HIN	Mandinka	MAND	Swahili	SWA
Bicolano	BIC	Hmong	HMO	Mankon	MANK	Swedish	SWE
Bulgarian	BUL	Hubei	HUB	Marathi	MAR	Szechuan	SZE
Burmese	BUR	Hungarian	HUN	Mien	MIE	Tagalog	TAG
Cantonese	CAN	Hunanese	HUNA	Malayalam	MLM	Taiwanese	TAI
Catalan	CAT	Ibanag	IBA	Nanjing	NAN	Tamil	TAM
Chaochow	CHA	Ibo	IBO	Navajo	NAV	Tigre	TGR
Chamorro	CHAM	Icelandic	ICE	Neapolitan	NEA	Thai	THA
Chavacano	CHAV	llocano	ILO	Ninponese	NIN	Tigrinya	TIG
Croatian	CRO	Indonesian	INDO	Norwegian	NOR	Toishonese	TOI
Czech	CZE	Italian	ITA	Oriya	ORI	Tongan	TON
Dakota	DAK	Jakartanese	JAK	Oromo	ORO	Toucouleur	TOU
Danish	DAN	Javanese	JAV	Palestinian	PAL	Tshiluba	TSH
Dart	DAR	Japanese	JPN	Pampangan	PAM	Turkish	TUR
Dutch	DUT	Kanjobal	KAN	Pangasinan	PAN	Turkmen	TURK
Estonian	EST	Kashmiri	KAS	Pao-An	PAO	Ukrainian	UKR
Farsi	FAR	Kazakh	KAZ	Papiamento	PAPI	Urdu	URD

ພາສາ	ຕົວຍໍ່ວ.	ພາສາ.	ຕົວຍໍ່ວ.	ພາສາ.	ຕົວຍໍ່ວ.	ພາສາ.	ຕົວຍໍ່ວ.
Fijian	FIJ	Khmer (Cambodian)	KHM	Pashto	PAS	Vietnamese	VIE
Finnish	FIN	Kikuyu	KIK	Polish	POL	Visayan	VIS
Flemish	FLE	Kirghiz	KIR	Portuguese	POR	Wolof	WOL
Fon	FON	Korean	KOR	Portuguese Creole	PORC	Wuxinese	WUX
French	FRE	Krio	KRI	Punjabi	PUN	Yiddish	YIO
Fukienese	FUK	Kurdish	KUR	Quechua	QUE	Yoruba	YOR
Fuzhou	FUZ	Laotian	LAO	Romanian	ROM		

* ນີ້ເປັນຕົວແທນລາຍການຮັບໄຊ້ພາສານາງຊາດໂດຍເອຕີເອນທີ້ ລານຂອງພາສາຮັບໄຊ້ກາງລະດູປີ 1997, ແລະຈະປ່ຽນຕາມຄວາມຕ້ອງການຂອງລູກຂ້າ ໂດຍປັດສະຈາກການປະກາດແຈ້ງ.

ເອຕີເອນທີ້ລານຂອງພາສາ ສເນີບໍລິການຜູ້ແປພາສາທາງໂທລະສັບ ແປຈາກພາສາອັງກິດເປັນພາສາຕ່າງໆ ຫຼາຍເຖິງ 140 ພາສາ. ມີບໍລິການຮັບໄຊ້ເຖິງ24,7 ວັນໂດຍບໍ່ມີຄວາມຈຳເປັນຕ້ອງຈອງລ່ວງໜ້າ,ແລະໃນຄະດີສ່ວນໃຫ່ຽ, ນັ້ນຈະມີຜູ້ແປມາເວົ້າສາຍດ້ວຍພາຍໃນເວລາພຽງແຕ່ 60. ວິນາທີ ຫຼືໄວກ່ວນັ້ນ ເຈົ້າສາມາດຕິດຕໍ່ໄປຍັງຕົວແທນຂອງ ເອຕີ້ ແອນທີ້ລານຂອງພາສາ ໄດ້ໂດຍໂທໝາຍເລກ ທີ່ 800-752-0093, ຕໍ່ 127 ເມື່ອທ່ານຕ້ອງການຜູ້ແປໃນພາສາຂອງທ່ານ.

Expected Answers	ຄຳຕອບທີ່ຄາດຫວັງ
Yes	ເອີ້
No	ບໍ່
Maybe	ອາດຈະ
I do not understand	ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ເຂົ້າໃຈ
I understand	ຂ້າພະເຈົ້າເຂົ້າໃຈ
I agree	ຂ້າພະເຈົ້າເຫັນດ້ວຍ
That is true	ນັ້ນເປັນຄວາມຈິງ
That is not true	ນັ້ນບໍ່ເປັນຄວາມຈິງ
Please repeat what you said	ທ່ານເວົ້າຫຍັງກະລຸນາທວນຄືນ
I need an attorney	ຂ້າພະເຈົ້າຕ້ອງການທນາຍ
I want to speak to my attorney	ຂ້າພະເຈົ້າຕ້ອງການເວົ້າກັບທະນາຍສ່ວນຕົວ
I need an interpreter	ຂ້າພະເຈົ້າຕ້ອງການທນາຍຄວາມ
I am confused	ຂ້າພະເຈົ້າສັບສົນ
I do not want to do anything without an attorney	ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ຕ້ອງການເຮັດຫຍັງປັດສະຈາກທະນາຍຄວາມ
I do not want to do anything without my attorney	ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ຕ້ອງການເຮັດຫຍັງປັດສະຈາກທະນາຍຄວາມສ່ວນຕົວ
I do not want to do anything without an interpreter	ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ຕ້ອງການເຮັດຫຍັງປັດສະຈາກຜູ້ແປພາສາ
I want to talk with my family member who is here with me:	ຂ້າພະເຈົ້າຕ້ອງການເວົ້າກັບສະມາຊິກຄອບຄົວຜູ້ຊື່ງຢູ່ທີ່ນີ້ກັບຂ້ພະເຈົ້າ:
father	ບິດດາ
mother	ມານດາ
sister	ເອື້ອຍ, ນ້ອງສາວ
brother	ອ້າຍ,ນ້ອງຊາຍ
son	ລູກຊາຍ
daughter	ລູກສາວ
I want to talk with my friend who is here with me	ຂ້າພະເຈົ້າຕ້ອງການເວົ້າກັບເພື່ອນຜູ້ເຊີ່ງຢູ່ທີ່ນີ້ກັບຂ້ອຍ

ໃນທີ່ ______ ວ່າການສານ ______ ເຂດ

ຂອງລັດຈໍເຈັງ

ຈໍາເລີຍ ______________________________ຄະດີເລກທີ່. ______________

ບັນທຶກຂອງຈໍາເລີຍກ່ອນໃຫ້ຄໍາສາລະພາບ

ພາຍໃຕ້ຄໍາສັບສາບານຈໍາເລີຍໃນຄະດີນີ້, ສະແດງຄວາມຈໍານົນ, ເຊັ່ນຖ້ອຍຄໍາດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້:

ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ຢູ່ພາຍໄຕ້ອໍານາດຂອງການມືນເມົາຫຼືຢາເສດຕິດໃດໆ,ແລະບໍ່ໄດ້ຮັບຄວາມກະທົບກະເທືອນທາງຈິດຫຼືທາງຮ່າງກາຍແຕ່ໃດໆ.

ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຮັບແຈ້ງເຖິງປະເພດຂອງຂໍ້ກ່າວຫາທີ່ມີຕໍ່ຂ້າພະເຈົ້າ, ໂທດສະຖານຫນັກແລະເບົາຕາມບົດຕິຂອງກົດຫມາຍ ແລະສິດທິຂອງຂ້າພະເຈົ້າໃນການມີທະນາຍສ່ວນຕົວຫຼືທະນາຍວ່າຕາງຂອງຫຼວງ,ຖ້າຂັດສົນ.

ຂ້າພະເຈົ້າເຂົ້າໃຈວ່າການຍ່ອມສາລະພາບຜິດຫຼືການຍີນຍອມໃຫ້ສານພິຈາລະນາໂດຍບໍ່ຕອບໂຕ້ຂ້າພະເຈົ້າຈະຍົກເລີກ:

(1) ສິດທິໃນການດໍາເນີນຄະດີໂດຍຄະນະລູກຂຸນ;

(2) ຂໍ້ສັນນິຖານວ່າບໍລິສຸດ;

(3) ສິດທິໃນການປະເຊີ້ງຫນ້າພະຍານບຸກຄົນຝ່າຍໂຈກ;

(4) ສິດທິການຮຽກພະຍານບຸກຄົນຕາມຫມາຍສານ;

(5) ສິທິໃນການໃຫ້ການແລະສເນີລັກຖານພະຍານອື່ນໆ;

(6) ສິທິໃນການຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼື່ອຂອງທະນາຍວ່າຕາງລະວ່າງການດໍາເນີນຄະດີ; ແລະ

(7) ສິທິບໍ່ປັບປັງຕົວຂ້າພະເຈົ້າເອງ.

ຂ້າພະເຈົ້າເຂົ້າໃຈດັ່ງວວ່າ ຫາກປະຕິເສດຂໍ້ກ່າວຫາ ຂ້າພະເຈົ້າຈະໄດ້ຮັບການພິຈາລະນາໂດຍຄະນະລູກຂຸນ. ຖ້າຫາກຂ້າພະເຈົ້າເລືອກທີ່ຈະບໍ່ຕອບຄໍາຖາມແລະບໍ່ສາລະພາບຫຼືປະຕິເສດຂໍ້ກ່າວຫາແຕ່ຢ່າງໃດ , ຂ້າພະເຈົ້າຈະຖືເຫັນອມປະຕິເສດຂໍ້ກ່າວຫາແລະຈະໄດ້ການພິຈາລະນາໂດຍຄະນະລູກຂຸນ.

ຂນະນີ້ຂ້າພະເຈົ້າປະສົງທີ່ຈະຕອບສະນອງຂໍ້ກ່າວຫາວ່າ __________________________ນີ້ເປັນໄປດ້ວຍເສລີແລະສມັກໃຈ. ປັດສະຈາກຜູ້ກໍາຫົນດຄໍາຕອບສນອງຂອງຂ້າພະເຈົ້າ. ປັດສະຈາກສັນຍາຫຼືຄໍາຂູ່ເຂັນໃດໆຈາກອັຍຍາການຂອງລັດ, ຝ່າຍຜູ້ຮັກສາກົດຫມາຍ, ທະນາຍຄວາມ, ເຈົ້າຫັນາທີ່ຕໍາລວດ ຫຼືບຸກຄົນອື່ນໃດຊັກຊວນໂນ້ມນ້າວໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າຍື່ນຄໍາສນອງຂໍ້ກ່າວຫານີ້.

___________ ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ມີທະນາຍເປັນຕົວແທນ. ຂ້າພະເຈົ້າເຂົ້າໃຈຂໍ້ກ່າວຫາທີ່ມີຕໍ່ຂ້າພະເຈົ້າ. ແລະແລະຜົນທີ່ໄດ້ຮັບຕອບສນອງຂໍ້ກ່າວຫາ ຂ້າພະເຈົ້າຂໍຍົກເລີກຜົນປະໂຍດຂອງການມີທະນາຍ ແລະເລືອກທີ່ຈະເປັນຜູ້ຕອບສນອງຂໍ້ກ່າວຫານີ້ດ້ວຍຕົວເອງໂດຍເສຣີແລະສມັກໃຈ

ຂ້າພະເຈົ້າເຂົ້າໃຈວ່າ ຫາກຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຮັບໂທດທັງຫມົດໂດຍບໍ່ຕ້ອງລາຍງານຫຼືລາຍງານຕົວ ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ສາມາດຝ່າຝືນກົດຫມາຍອາດຍາທີ່ຜິດຕໍ່ຫນ່ວຍລັດຖບານ ຫຼືໃນການພິທີໃດໆຂອງພິທັກກິດ ໂດຍບໍ່ມີການໄຊ້ກົດອື່ນມາລົບລາງໂທດ.

ໂດຍນີ້ ຂ້າພະເຈົ້າ ຮັບຊາບ/ສະລະສິດທີ່ຈະໄດ້ຮັບສໍາເນົາຂໍ້ກ່າວຫາໃນທີ່ກ່າວຂ້າງຕົ້ນ ຂ້າພະເຈົ້າຂໍສາບານພາຍໄຕ້ບົດລົງໂທດການໃຫ້ການວ່າຂໍ້ຄວາມເຫົ່ລານີ້ເປັນຈິງ.

	ຈໍາເລີຍ	ວັນທີ
ອັນຍາການ	ທນາຍຄວາມ	ວັນທີ່

ຂ້າພະເຈົ້າເຫັນດ້ວຍວ່າ ຄໍາສາຣພາບຂອງຈໍາເລີຍຜູ້ນີ້ກະທໍາໄປໂດຍເສຣີແລະສມັກໃຈ ແລະດ້ວຍສະຕິປັນຍາອັນລອບຄອບແລະຮັບຮູ້ເຖິງສະພາບແລະຜົນທີ່ຈະໄດ້ຮັບຂອງເຂົາ/ຂອງລາວ ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຕັດສິນດ້ວຍວ່າ ຈໍາເລີຍຜູ້ນີ້ເຂົ້າໃຈວ່າເຂົາ/ລາວມີສິດທິຈະໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອຈາກທະນາຍ ໃນຄະນະດໍາເນການສາຣະພາຍ ແລະດ້ວຍຄວາມຮັບຮູ້ ,ສມັກໃຈ,ລະອຽດລອບຄອບທີ່ຈະສະລະສິດໃນການມີທັນາຍຄວາມ ສານຍັງເຫັນດ້ວຍອີກວ່າ ມີລັກຖານຈິງພໍທີ່ຈະຍອມຮັບຄໍາສາລະພາບນີ້ມາສແດງ ແລະຈໍາເລີຍເຂົ້າໃຈເຖິງຜົນຂອງຄໍາສາລະຂອງເຂົາ/ຂອງລາວ.

ໃນວັນທີ່ _____ ເດືອນ __________,ປີ 19___.________ ______________________

ຜູ້ພິພາກສາ, ______ ສານ ______ ເຂດ

ໃນທີ່ ______ ວ່າການສານ ______ ເຂດ

ຂອງລັດຈໍເຈັຽ

ຈໍາເລີຍ ________________________ **ຄະດີເລກທີ່.** ________________________

ໃບຍອມຍົກເລີກສິດທີ່ຂໍມີທະນາຍວາຕາງໃນຂັ້ນສານ

ພາຍໄຕ້ຄໍາສັບສາບານ,ຈໍາເລີຍໃນຄະດີນີ້, ໄດ້ສະແດງຄວາມຈໍານົນດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້ (ໃສ່ຊື່ຫຍໍ້ແຕ່ລະແຖວ):

_____ ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ຢູ່ພາຍໄຕ້ອໍານາດຂອງການມຶນເມົາຫຼືຢາເສດຕິດໃດໆ,ແລະບໍ່ໄດ້ຮັບຄວາມກະທົບກະເທືອນທາງຈິດຫຼືທາງຮ່າງກາຍແຕ່ໃດໆ.

_____ ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຮັບແຈ້ງເຖິງຂໍ້ຄວາມທີ່ກ່າວຫາທີ່ມີຕໍ່ຂ້າພະເຈົ້າ, ແລະໂທດສະຖານໜັກແລະເບົາຕາມບັນຕິຂອງກົດໝາຍ. ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຮັບແຈ້ງວ່າ, ພາຍໄຕ້ລັດທະທໍາມະນູນຂອງສະຫະລັດແລະຂອງລັດຈໍເຈັຽ, ຂ້າພະເຈົ້າມີສິດທີ່ມີທະນາຍວ່າຕ່າງໃນທຸກຂັ້ນຕອນສໍາຄັນຂອງການດໍາເນີນການຕາມກົດໝາຍຄະດີອາດຍາ, ລວມທັງການໃຫ້ການທັງຂັ້ນສານ. ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຮັບແຈ້ງເຖິງສິດທີ່ຂອງການມີທະນາຍວ່າຕ່າງແຕ່ງຕັ້ງໂດຍສານຖ້າຫາກວ່າຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ສາມາດວ່າຈ້າງທະນາຍດ້ວຍຕົວເອງ.

_____ ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຮັບຮູ້ເຖິງຜົນປະໂຍດຕ່າງໆຂອງການມີທະນາຍວ່າຕ່າງ, ເຊັ່ນວ່າທະນາຍສາມາດອະທິບາຍຕໍ່ຂ້າພະເຈົ້າເຖິງເລື້ອງກົດໝາຍແລະຂັ້ນຕອນການຟ້ອງຕາມກົດໝາຍ; ໃນການສືບສວນຄະດີຂອງຂ້າພະເຈົ້າ; ໃນການເຈຣະຈາຕໍ່ລອງກັບອັຍຍາການ, ແລະໃນການສອບປາກຄໍາພຍານຟ່າຍອັຍຍາການ, ໃນການນໍາສເນີຫຼັກຖານ, ແລະໃນການເລືອກຂະນະລູກຂຸນຫາກຈໍາຕ້ອງຂື້ນພິຈາລະນາຄະດີໃນຂັ້ນສານ. ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຮັບຄໍາເຕືອນເຖິງອັນຕະລາຍແລະຂໍ້ເສັຽປຽບຕ່າງໆຈາກການດໍາເນີນເລື້ອງໂດຍປັດສະຈາກທະນາຍວ່າຕ່າງ.

_____ ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ຂ້າພະເຈົ້າມີປະສົງທີ່ຈະຍົກເລີ້ກສິດທີ່ຂອງຂ້າພະເຈົ້າໃນການຂໍມີທະນາຍວ່າຕາງເພື່ອຂ້າພະເຈົ້າໃນຂັ້ນສານ. ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຕັດສິນໃຈດ້ວຍຄວາມສະມັກໃຈ. ໂດຍບໍ່ມີໃຜບັງຄັບຫຼືຊູ່ນຂັ່ນຫຼືໂນມນ້ຽວໃຫ້ສະລະສິດ.

ຂ້າພະເຈົ້າຂໍສາບານພາຍໃຕ້ບົດລົງໂທດຂອງການໃຫ້ການ. ວ່າຂໍ້ຄວາມເຫຼົ່ານີ້ເປັນຄວາມຈິງ

____________________ ____

ຝ່າຍພິທັກກົດໝາຍ ຈໍາເລີຍ ວັນທີ

ຫຼັງຈາກໄດ້ກວດສອບຂໍ້ແທ້ຈິງແລະສະພາບຕ່າງໆກ່ຽວກັບຄວາມປະສົງຂອງຈໍາເລີຍ, ທີ່ຈະຍົກສິດທີ່ມີທະນາຍວາຕ່າງລວມທັງປະວັດຄວາມເປັນມາ, ການງານ, ການສຶກສາ, ແລະຄວາມຕ້ອງການ, ແລະຫຼັງຈາກໄດ້ເຕືອນຈໍາເລີຍເຖິງອັນຕະລາຍແລະຂໍ້ເສັຽປຽບຕ່າງໆຂອງການດໍາເນີນຄະດີໂດຍປະສະຈາກຕົວແທນທາງກົດໝາຍແລ້ວ , ຂ້າພະເຈົ້າຢືນຢັນວ່າ, ຈໍາເລີຍຜູ້ນີ້ໄດ້ຕັດສິນໃຈດ້ວຍຄວາມຮັບຮູ້, ດ້ວຍຄວາມສະມັກໃຈແລະດ້ວຍຄວາມລະອຽດຮອບຄອບໃນການຂໍຍົກເລີກສິດທີ່ຂອງການມີທະນາຍແລະສິດທີ່ຂໍຮຽກຮ້ອງທະນາຍວ່າຕາງແຕ່ງຕັ້ງໂດຍສານໃນຂະນະທີ່ຂັດສົນ.

ໃນວັນທີ່ _____ ເດືອນປີ _________, 19___. ____________________________

ຜູ້ພິພາກສາ, ______ ຂອງສານ ______ ເຂດ